

# **MODE D'EMPLOI OPERATING INSTRUCTIONS**

**CALIBRE AUTOMATIQUE PDR 4015**

**RENDEZVOUS**

**SELF-WINDING CALIBRE PDR 4015**

**RENDEZVOUS**

**CERTIFICAT ET GARANTIE INTERNATIONALE  
CERTIFICATE AND INTERNATIONAL WARRANTY**

**PIERRE  DEROCHE**  
VALLÉE DE JOUX

# **Table des matières / Table of contents**

## **Français / English**

Données techniques / Technical specifications	1
---	---

## **Français**

Glossaire, descriptif du calibre PDR 4015	2
Légende, description des manipulations	3
Mise en marche et réglages	4
Remarques, entretien	5
Certification des pierres précieuses	6
Métaux précieux	8
Les poinçons	9

## **English**

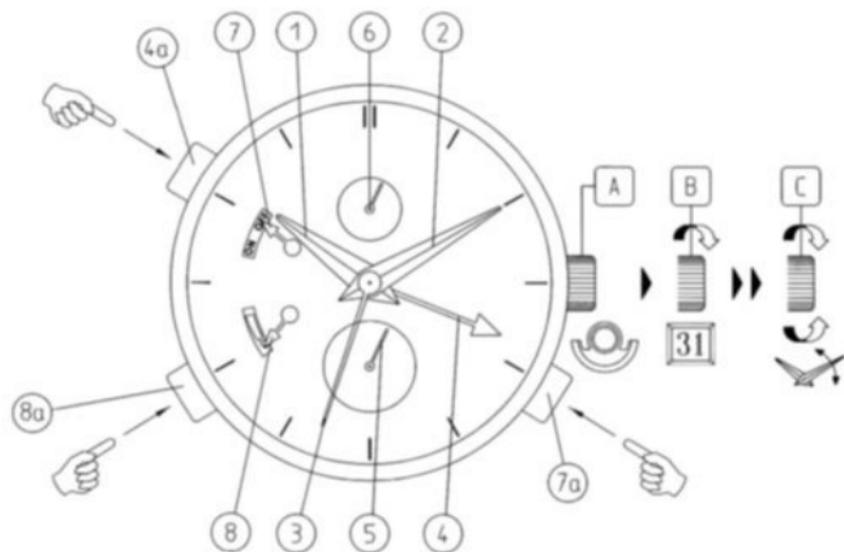
Glossary, description of Calibre PDR 4015	10
Caption, description of handling operations	11
Starting and adjusting the watch	12
Special notes, maintenance	13
Gemstone certification	14
Precious metals	16
Marking requirements	17

## **Français / English**

Origine, garantie / Origin, warranty	18
Certificat / Certificate	19
Tampons, signatures / Stamps, signatures	21

# Calibre automatique PDR 4015

## Self-winding Calibre PDR 4015





## **Données techniques du mouvement**

- Mouvement : Dubois Dépraz, calibre 960
- Diamètre : 34.60 mm
- Hauteur : 6.99 mm
- Fréquence : 4 Hz (28'800 alternances/h)
- Empierrage : 32 rubis
- Réserve de marche : 42 heures
- Masse oscillante mono-métal circulaire sur roulement à billes

## **Movement technical specifications**

- Movement : Dubois Dépraz, calibre 960
- Diameter : 34.60 mm
- Thickness : 6.99 mm
- Frequency : 4 Hz (28,800 vibrations/hour)
- Jewelling : 32 jewels
- Power reserve : 42 hours
- Circular monometal oscillating weight on ball-bearing mechanism

## Glossaire

La fonction RendezVous est une alarme privilégiant la beauté de la sonnerie ; elle n'a pas pour but de réveiller. Le mécanisme s'inspire donc des prestigieuses montres à répétitions ; 2 marteaux frappent alternativement 2 timbres superposés, de circonférences différentes, générant un son subtil, alternant les tonalités aiguë et grave.

Chaque timbre de sonnerie a une circonférence de plus de 360° ; ils sont donc de type « cathédrale ». Le timbre le plus court émet un son aigu, le plus long un son grave. Ce dernier est visible côté cadran.

Le « vite-et-lent », partiellement visible côté cadran entre 4H et 5H est la pièce qui régule le rythme de la sonnerie.

Contrairement à une masse traditionnelle faite de l'assemblage de 2 métaux différents, la masse oscillante circulaire de ce calibre est « monobloc ». Elle est réalisée dans un seul métal et ses caractéristiques dimensionnelles confèrent au mouvement un excellent pouvoir de remontage.

## Calibre PDR 4015

Le calibre PDR 4015 comprend les spécificités et affichages suivants :

- Heures
- Minutes
- Secondes
- Fonction « RendezVous ». Cette dernière se gère au moyen de 3 poussoirs, soit un pour régler l'heure de sonnerie, un second pour armer le ressort de sonnerie. Quant au 3<sup>e</sup> il permet de neutraliser le mécanisme de sonnerie si besoin
- Quantième
- Indicateur jour/nuit (pour le réglage du saut de la date)

Par ailleurs ce calibre est aussi équipé d'un mécanisme dit de « tige réhaussée », lequel permet de positionner optimalement la couronne de remontoir entre les poussoirs, ce qui confère à la montre une esthétique parfaite et un confort optimal au porté.

## Légende

A-B-C. Couronne de remontoir vissée (3 positions)

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille de réglage de l'heure de la sonnerie
- 4a. Poussoir de réglage de l'heure de la sonnerie
5. Aiguille de quantième
6. Aiguille des 24 heures (indicateur jour/nuit)
7. Aiguille de neutralisation de la sonnerie (on/off)
- 7a. Poussoir de réglage de la fonction on/off
8. Aiguille de l'indicateur d'armage de la sonnerie
- 8a. Poussoir d'armage de la sonnerie

### Couronne vissée / Tige de remontoir

- Position A Couronne dévissée, tige de remontoir repoussée à fond ; remontage de la montre par rotation de la couronne dans le sens horaire.
- Position B Tige en position intermédiaire ; correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire.
- Position C Tige tirée complètement ; stop seconde (arrêt du mouvement) et mise à l'heure (heures, minutes) par rotation de la couronne dans les 2 sens.

### Fonction «RendezVous»

- Poussoir 4a (Set) Réglage de l'heure de déclenchement de la sonnerie par pressions successives sur le poussoir. L'aiguille 4 ne se déplace que dans le sens anti-horaire.
- Poussoir 8a (Power) Armage du ressort de la sonnerie. L'aiguille 8 se déplace dans la zone blanche
- Poussoir 7a (On/Off) Neutralisation éventuelle du mécanisme de sonnerie. L'aiguille 7 indique si le mécanisme est opérationnel (position «On») ou pas (position «Off»).

## Mise en marche et réglages

### Mise à l'heure

1. Dévisser la couronne de remontoir en la tournant dans le sens anti-horaire.
2. Remonter la montre manuellement par la couronne en position "A" ; tourner la couronne dans le sens horaire environ 30 tours. Par la suite, la montre se remontera automatiquement par les mouvements du poignet.
3. Tirer la tige de remontoir en position "C" (arrêt mouvement) ; tourner la couronne dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la date change et que les aiguilles se trouvent entre 2h00 et 4h00 (du matin).
4. Repousser la tige de remontoir en position "B" ; effectuer la correction rapide du quantième par rotation de la couronne dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la date désirée apparaisse sur le cadran.
5. Tirer à nouveau la tige de remontoir en position "C" ; tourner la couronne dans le sens souhaité, jusqu'à l'indication de l'heure désirée.
6. Repousser la tige de remontoir en position "A" (départ mouvement).
7. Exercer une légère pression sur la couronne en direction de la boîte et revisser la couronne en la tournant dans le sens horaire.

## Remarques

1. En correction rapide du quantième, il est nécessaire d'effectuer encore un  $\frac{1}{2}$  tour supplémentaire de la couronne lorsque la date souhaitée apparaît sur le cadran. Cette opération assure un engrenage correct et le saut du quantième au minuit suivant.
2. La correction rapide du quantième n'est pas recommandée **entre 20h00 et 1h00 du matin**. Si toutefois le porteur décide de corriger la date, à 22h00 par exemple, elle ne sautera pas à minuit, mais seulement 24 heures plus tard.
3. Pour toute mise à l'heure effectuée dans le sens anti-horaire en passant par minuit, le porteur doit amener ses aiguilles au moins jusqu'à 20h30 ; dans ce cas de figure, la date ne revient pas au jour précédent. La montre pourra ensuite être réglée sur 22h00 par exemple. Si cette opération est réalisée de la sorte, la date ne sautera pas non plus à minuit.
4. Il ne faut pas effectuer une mise à l'heure de la montre en même temps que le réglage de l'heure de sonnerie.
5. Il faut éviter la pression simultanée sur plusieurs poussoirs

## Entretien

Pour que la montre donne entière satisfaction à son porteur, PIERRE DEROCHE recommande :

- D'effectuer les manipulations conformément au mode d'emploi
- De lui confier (ou à un horloger agréé par la marque) un service d'entretien complet tous les 4 à 6 ans

## **Certification des pierres précieuses**

Il y a 4 grandes catégories de pierres précieuses : les diamants, les émeraudes, les rubis et les saphirs.

La plus recherchée dans le domaine de l'horlogerie-bijouterie est sans aucun doute le diamant. Les éléments déterminant la qualité, respectivement la valeur de ce dernier, sont résumés par les « 4C » : Cut (Taille), Carat (Masse), Clarity (Pureté) et Color (Couleur).

### **Taille**

Il y a 9 formes principales de taille du diamant : Brillant, Ovale, Radiant, Marquise, Cœur, Émeraude, Poire, Princesse et Triangle. La plus fréquente est la taille brillant qui compte 56 facettes + la table, soit 57 facettes au total.

### **Masse**

Le carat métrique est une unité de poids propre aux pierres précieuses. Elle n'a aucun rapport avec l'unité du même nom qui caractérise les alliages d'or. Le carat métrique correspond au cinquième d'un gramme, soit 0.2 gramme.

### **Pureté**

L'échelle de pureté la plus courante est basée sur une observation de la pierre précieuse à l'aide d'une loupe avec un grossissement de 10 fois. Cette échelle comprend 12 positions, classées par valeur décroissante : FL (Flawless, soit absence de défauts internes et externes), IF (Internally flawless), VVS1 (Very very small inclusions), VVS2, VS1 (Very small inclusions), VS2, SI1 (Small inclusions), SI2, SI3, P1 (Piqué), P2 et P3.

## Couleur

Il y a plusieurs échelles utilisées, parfois locales, avec des tables d'équivalence les reliant entre elles. Une des plus connues est l'échelle « GIA » (Gemmological Institute of America) notant les pierres par qualité décroissante de la lettre « D » (absence de couleur) à la lettre « V » (couleur jaune). L'échelle « Old Terms » est internationalement reconnue et la plus fréquemment utilisée. Les pierres sont classées, en qualité décroissante, selon les termes suivants : River (Blanc exceptionnel), Top Wesselton, Top Crystal, Crystal, Top Cape, Cape, Light Yellow et Yellow.

## **Métaux précieux**

Les métaux précieux les plus utilisés en horlogerie-bijouterie sont l'or et le platine. L'or a la particularité d'être inaltérable, mais aussi malléable et ductile (étirable sans se rompre)

L'or n'est pas utilisés à son état pur (titre 999.9/1000 ou 24 carats), mais allié à d'autre métaux dans le but de diminuer sa malléabilité d'une part et de modifier sa couleur d'autre part.

Ainsi les alliages d'or, utilisés en horlogerie-bijouterie, sont constitués à 75% d'or et 25% d'autres métaux.

Ces autres métaux sont le cuivre, l'argent et le palladium, dont les proportions varient en fonction de la coloration souhaitée :

- Or jaune : 75% or, 16% argent, 9% cuivre
- Or rose : 75% or, 5% argent, 20% cuivre
- Or gris : 75% or, 4% argent, 4% cuivre, 17% palladium

Du point de vue de la terminologie, le terme « or » est réservé aux alliages dont les titres sont de 0.916 (22 carats) et 0.750 (18 carats). Quant au platine, l'alliage utilisé en horlogerie-bijouterie est composé de platine (95%) et de palladium (5%).

## **Les poinçons (selon la réglementation suisse)**

Chaque ouvrage en métal précieux mis dans le commerce en Suisse doit être muni de plusieurs poinçons, enregistrés auprès de l'Administration Fédérale des Douanes (contrôle des métaux précieux).

### **Poinçon de maître**

Il s'agit généralement du poinçon de la marque ou du fabricant du composant (ex : boîte de montre).

Il peut s'agir également d'un poinçon de maître collectif, c'est-à-dire une marque déposée par une association de fabricants.

### **Poinçon de garantie nationale suisse et indication de titre**

Sur toutes les boîtes de montres notamment en or ou platine, fabriquées en Suisse ou importées, sera apposé le poinçon officiel « tête de saint-bernard », à l'effigie du chien éponyme, à côté de l'indication de titre.

Avant le 1.8.1995, d'autres poinçons officiels suisses de garantie étaient apposés.

### **Poinçon de garantie internationale de la Convention de Vienne**

Cette Convention internationale sur le contrôle et le poinçonnement des ouvrages en métaux précieux réunit 10 pays européens, dont la Suisse. Elle prévoit l'apposition d'un poinçon commun sur les ouvrages en platine et or notamment, en plus des 3 indications susdécrites.

Ce poinçon commun de garantie représente une balance, au centre de laquelle figure le titre du métal concerné (750 pour l'or, 950 pour le platine).

## **Glossary**

The RendezVous function is an alarm essentially focused on the beauty of the chime, and is not intended to awaken the owner. The mechanism is therefore inspired by the prestigious minute repeater watches : two hammers alternately strike two superimposed gongs with different circumferences, generating a subtle sound alternating between high-pitched and low-pitched notes.

Both striking gongs have an over 360° circumference, meaning they are of the “cathedral” type. The shorter one strikes a high-pitched note, and the longer one a low-pitched one. The latter is visible from the dial side.

The “fast and slow” governor, which is partially visible between 4 and 5 o'clock on the dial side, is the component that regulates the striking cadence.

Contrary to a traditional oscillating weight made by assembling two different metals, the circular oscillating weight of this calibre is “monobloc” or “all of a piece”. It is made from a single metal and its dimensions ensure excellent winding power.

## **Calibre PDR 4015**

Calibre PDR 4015 comprises the following specific features and displays :

- Hours
- Minutes
- Seconds
- “RendezVous” function. The latter is handled by three pushers : one to adjust the strike time, a second to wind the strike mechanism driving spring ; while the third serves to neutralise the strike mechanism if required
- Date
- Day/night indicator (for adjusting the date jump)

Moreover, this calibre is also equipped with a so-called “raised-stem” mechanism that facilitates ideal positioning of the crown between the pushers, thus ensuring a perfectly smooth visual effect and optimal comfort on the wrist.

## Caption

- A-B-C. Screw-lock winding crown (3 positions)
1. Hour hand
  2. Minute hand
  3. Seconds hand
  4. Strike-time adjustment hand
  - 4a. Strike-time adjustment pusher
  5. Date hand
  6. 24-hour hand (day/night indicator)
  7. Strike mechanism neutralisation hand (on/off)
  - 7a. On/off function adjustment pusher
  8. Strike mechanism state-of-wind indicator pointer
  - 8a. Strike mechanism winding pusher

### Screw-lock crown /Winding stem

- Position A Crown unscrewed, stem entirely pushed in ; winding the watch by rotating the crown clockwise.
- Position B Stem in the intermediate position ; fast date correction by rotating the crown anti-clockwise.
- Position C Stem pulled out completely ; stop seconds function (which stops the movement) and time setting (hours, minutes) by rotating the crown in either direction.

### “RendezVous” function

- Pusher 4a (Set) Setting the strike mechanism activation time by successive presses on the pusher. Hand 4 moves exclusively in an anti-clockwise direction.
- Pusher 8a (Power) Winding the strike mechanism. Hand 8 moves across the white sector.
- Pusher 7a (On/Off) Potential neutralisation of the strike mechanism. Hand 7 indicates whether the mechanism is operational (“On” position) or not (“Off” position).

## **Starting and adjusting the watch**

### **Setting the time**

1. Unscrew the crown by turning it anti-clockwise.
2. Wind the watch manually with the crown in position "A" ; turn the crown clockwise around 30 times. The watch will then automatically rewind thanks to your wrist movements.
3. Pull the winding stem out to position "C" (the movement stops) ; turn the crown anti-clockwise until the date changes and the hands are between 2 am and 4 am.
4. Push the winding stem in again to position "B" ; perform rapid date adjustment by rotating the crown anti-clockwise until the required date appears on the dial.
5. Pull the winding stem out again to position "C" ; turn the crown in whichever direction is required until the desired time appears.
6. Push the winding stem back in to position "A" (to restart the movement).
7. Press the crown lightly towards the case and screw the crown in again by turning it clockwise.

## Special notes

1. In fast date-adjustment mode, you will need to rotate the crown by an additional half-turn when the desired date appears in the window. This operation ensures correct meshing and that the date will jump at the following midnight.
2. Fast date correction is not advisable **between 8 pm and 1 am**. However, if the wearer does decide to correct the date during this period, such as at 10 pm, it will not change at midnight, but only 24 hours later.
3. For any time-setting performed in an anti-clockwise direction moving past midnight, the wearer must move the hands forwards to at least 8.30 pm ; in such a case, the date does not return to the previous day. The watch may then be set to 10 pm, for example. If the operation is done in this way, the date will not jump at midnight either.
4. Avoid simultaneously performing time-setting and strike-time adjustment operations.
5. Avoid pressing several pushers at once.

## Maintenance

To ensure this watch proves continues to run smoothly to its owner's entire satisfaction, PIERRE DEROCHE recommends :

- that all handling be done in accordance with the operating instructions ;
- that it be entrusted to the parent company (or a brand-authorised watchmaker) for a complete maintenance service every 4 to 6 years.

## **Gemstone Certification**

There are 4 main categories of precious stones : diamonds, emeralds, rubies and sapphires.

The one most sought after in the field of watchmaking and jewellery is undoubtedly the diamond. The factors determining the quality and thus the value of this gemstone can be summed up in the “4Cs” : **C**ut, **C**arat, **C**larity and **C**olour

### **Cut**

There are 9 major forms of diamond cut : Brilliant, Oval, Radiant, Marquise, Heart, Emerald, Pear, Princess and Triangle. The most frequent is the brilliant cut which comprises 56 facets + the table, meaning 57 facets in all.

### **Carat**

The metric carat is a unit of weight specific to precious stones. It bears no relation to the unit of the same name used for gold alloys. The metric carat corresponds to one fifth of a gram, meaning 0.2 gram.

### **Clarity**

The most widely used scale of clarity is based on an examination of the precious stone under a 10-power magnification : FL (Flawless, meaning the absence of any internal or external flaws), IF (Internally flawless), VVS1 (Very very small inclusions), VVS2, VS1 (Very small inclusions), VS2, SII (Small inclusions), SI2, SI3, P1 (Piqué), P2 and P3.

## **Colour**

Several grading scales are used, some of which are local, and they are linked between themselves by correlation tables. One of the best known is the “GIA” (Gemological Institute of America) scale that grades stones by decreasing quality from the letter D (absence of colour) to the letter V (yellow colour). The “Old Terms” scale is internationally recognised and is the most commonly used. Stones are classified, by decreasing quality, according to the following terms : River (Exceptional White), Top Wesselton, Top Crystal, Crystal, Top Cape, Cape, Light Yellow and Yellow.

## Precious metals

The precious metals most used in watchmaking and jewellery are gold and platinum. Gold has the specific property of being entirely stable, as well as malleable and ductile (meaning it can be drawn out with breaking). Gold is not used in its pure state (999.9/1000 or 24 carats), but is instead alloyed with other metals so as to lessen its malleability and to modify its colour.

The gold alloys used in watchmaking and jewellery are thus composed of 75% gold and 25% other metals.

These other metals are copper, silver and palladium, in proportions varying according to the desired colour.

- Yellow gold : 75% gold, 16% silver, 9% copper
- Rose gold : 75% gold, 5% silver, 20% copper
- White gold : 75% gold, 4% silver, 4% copper, 17% palladium

As far as terminology is concerned, the word “gold” is reserved for alloys with standards of fineness 0.916 (22 carats) and 0.750 (18 carats). As for platinum, the alloy used in watchmaking and jewellery is composed of platinum (95%) and palladium (5%).

## **Marking requirements (according to Swiss regulations)**

All objects in precious metal sold in Switzerland must carry several markings, registered with the Federal Customs Administration (Central Office for Precious Metals Control).

### **Responsibility or maker's mark**

This is generally the mark of the brand or of the component manufacturer (e.g. for a watch case).

It may also be a joint maker's mark, meaning a trademark registered by an association of manufacturers.

### **Swiss official hallmark and indication of standard of fineness**

All watch cases, particularly those in gold or platinum, whether made in Switzerland or imported, must bear the official "head of a St. Bernard dog" hallmark, alongside the indication of the fineness standard.

Prior to August 1<sup>st</sup> 1995, other Swiss official confirmation hallmarks were used.

### **Common Control Mark of the Vienna Convention**

This international convention on the control and marking of precious metal objects has been signed by 10 European countries, including Switzerland. It provides for placing a common control mark on objects in platinum and gold in particular, as well as the other three above-mentioned indications. This common guarantee hallmark depicts scales, at the centre of which the standard of fineness of the metal in question is specified (750 for gold, 950 for platinum).

## **Origine et garantie**

### **Origin and warranty**

#### **Origine**

Nous garantissons que la montre faisant l'objet du présent certificat est d'origine suisse et qu'elle remplit les critères du « Swiss made » conformément à la réglementation en la matière.

#### **Origin**

We guarantee that the watch to which this certificate applies is of Swiss origin and that it meets the "Swiss made" criteria in compliance with the prevailing regulations.

#### **Garantie**

Nous garantissons la montre faisant l'objet du présent document pour une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. La garantie couvre toute défectuosité technique ou vice de fabrication. Les dommages résultant d'un choc ou d'une manipulation erronée de la montre ne sont pas couverts par la garantie.

Pour que la garantie soit effective, le timbre, la date et la signature du détaillant auprès duquel la montre a été achetée doit être apposée sur le présent document.

#### **Warranty**

We guarantee the watch to which this document applies for a period of two years, as of the date of purchase.

The warranty covers any technical flaw or manufacturing defect. Any damage resulting from a shock or from incorrect handling of the watch is not covered by the warranty.

In order for the guarantee to be valid, the stamp, date and signature of the retailer where the watch was purchased must appear on the present document.

# Certificat de la montre **PIERRE DeROCHE**

## **PIERRE DeROCHE watch certificate**

Référence / Reference _____
Mouvement / Movement (N°) _____
Boîte / Case (N°) _____
Série limitée / Limited Series (N°) _____

<b>Diamants / Diamonds</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Rubis / Rubies</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Saphirs / Sapphires</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	
<b>Emeraudes / Emeralds</b>	Nombre / Number	
	Taille / Cut	
	Poids / Carat	
	Pureté / Clarity	
	Couleur / Colour	

# **Certificat de la montre PIERRE DEROCHE**

## **PIERRE DEROCHE watch certificate**

<b>Autres pierres / Other stones</b>		

<b>Or / Gold (750)</b>	<b>Poids / Weight</b>	
<b>Platine / Platinum (950)</b>	<b>Poids / Weight</b>	
<b>Autres Métaux / Other metals</b>		

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre **PIERRE DEROCHE**. Afin de vous garantir une qualité de service de 1<sup>er</sup> ordre, nous vous invitons à consulter notre site internet, et à vous inscrire en ligne au « Club PDR ». Par cette démarche, vous serez mis prioritairement au bénéfice d'informations concernant la marque et ses produits.

We congratulate you on buying a **PIERRE DEROCHE** watch. In order to guarantee you first-rate service, we invite you to consult our website, and to register on-line with the "PDR Club". In this way, you will receive priority information about the brand and its products.

Tampon et signature PIERRE DEROCHE / PIERRE DEROCHE stamp and signature

## **Coordonnées du détaillant**

### **Retailer's contact details**

Tampon et signature du détaillant / Retailer's stamp and signature

Lieu, date / Place, date:

**Les différentes rubriques de ce mode d'emploi figurent sur le site internet**

**[www.pierrederoche.com](http://www.pierrederoche.com)**

**The various sections of these operating instructions appear on the brand website**

**[www.pierrederoche.com](http://www.pierrederoche.com)**

**PIERRE DEROCHE SA**

**Le Revers 1**

**CH-1345 Le Lieu**

**SWITZERLAND**

**Tel. +41 21 841 11 69**

**Fax +41 21 841 20 52**

**[www.pierrederoche.com](http://www.pierrederoche.com)**